**СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВʼЯ**

**ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ АБО ТРАНЗИТУ (2) ДО ЄВРОПЕЙСЬКОГО СОЮЗУ ПОБІЧНИХ ПРОДУКТІВ ТВАРИННОГО ПОХОДЖЕННЯ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ЗА МЕЖАМИ КОРМОВОГО ЛАНЦЮГА АБО ЯК ТОРГОВІ ЗРАЗКИ (2)** /

HEALTH CERTIFICATE

for animal by-products to be used for purposes outside the feed chain oR for trade samples (2), INTENDED FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH (2)THE european union

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **КРАЇНА**/ COUNTRY | | | | | | **Ветеринарний сертифікат до ЄС**/  Veterinary certificate to EU | | | | | | |
| **Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу**/ Part I: Details of dispatched consignment | i.1. | **Відправник**/ Consignor | | | | I.2. | **Ідентифікаційний номер сертифіката**/  Certificate reference No | | | | 1.2.a. | |
|  | **Назва**/ Name | | | | I.3. | **Центральний компетентний орган**/ Central competent authority | | | | | |
|  | **Адреса/** Address  **Номер телефону**/ Tel. | | | | I.4. | **Місцевий компетентний орган**/ Local competent authority | | | | | |
| I.5. | **Одержувач**/ Consignee | | | | I.6. | **Особа, відповідальна за відвантаження у ЄС**/  Person responsible for the load in EU | | | | | |
|  | **Назва**/ Name | | | |  | **Назва**/ Name | | | | | |
|  | **Адреса**/ Address | | | |  | **Адреса**/ Address | | | | | |
|  | **Поштовий індекс**/ Postcode | | | |  | **Поштовий індекс**/ Postcode | | | | | |
|  | **Номер телефону**/ Tel | | | |  | **Номер телефону**/ Tel. | | | | | |
| I.7. | **Країна походження**/ Country of origin | **Код ISO**/ ISO code | I.8. **Регіон походження**/ Region of origin | **Код** / Code | I.9. | **Країна призначення**/Country of destination | | **Код ISO**/ ISO code | | I.10. **Регіон призначення**/ Region of  destination | **Код**/ Code |
|  |  |  |  |  |  |  | |  | |  |  |
| i.11. | **Місце походження** / Place of origin | | | | I.12. | **Місце призначення**/ Place of destination | | | | | |
|  | **Назва/** Name | | **Номер ухвалення**/ Approval number | |  |  | | | **Митний склад**/  Custom warehouse | | |
|  | **Адреса**/ Address | |  | |  | **Назва**/ Name | | | **Номер ухвалення**/  Approval number | | |
|  | **Назва**/ Name | | **Номер ухвалення**/ Approval number | |  | **Адреса**/ Address | | |  | | |
|  | **Адреса**/ Address | |  | |  |  | | |  | | |
|  | **Назва/** Name | | **Номер ухвалення**/  Approval number | |  | **Поштовий індекс**/  Postcode | | |  | | |
|  | **Адреса**/ Address | |  | |  |  | | |  | | |
| I.13. | **Місце відвантаження**/ Place of loading | | | | I.14. | **Дата відправлення**/ Date of departure | | | | | |
|  | I.15. | **Транспортний засіб**/ Means of transport | | | | I.16. | **Вхідний ПІП в ЄС**/ Entry BIP in EU | | | | | |
|  |  | **Літак**/ Aeroplane | **Судно**/  Ship | **Залізничний вагон**/  Railway wagon | |  |  | | | | | |
|  | **Дорожній екіпаж**/  Road vehicle | **Інший**/  Other |  | | I.17. | | | | | | |
|  | **Ідентифікація**/ Identification  **Документальні посилання**/ Documentation references | | | |
| I.18. | **Опис товару**/ Description of commodity | | | |  |  | I.19. | **Код вантажу (HS код)**/ Commodity code (HS code) | | | |
|  |  | | | |  |  | | | I.20. | **Кількість**/ Quantity | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | I.21. | **Температура продукту**/ Temperature of product | | | | |  |  | | | I.22. | **Кількість упаковок**/ Number of packages | |
|  | **Кімнатна**/ Ambient | **Охолоджений/** Chilled | | | |  | **Заморожений**/ Frozen | | |  |  | |
|  | I.23. | **Номер пломби/контейнера**/Seal/Container No | | | | |  |  | | | I.24. | **Тип пакування**/  Type of packaging | |
| I.25. | **Товари призначені для:**/ Commodities certified for: | | | | |  |  | | |  |  | |
| **Технічне використання**/  Technical use | | | |  | | | |  | | | | |
| I.26. | **Для транзиту через територію ЄС до третьої країни/**  For transit through EUto third country | | | | | I.27. | **Для імпорту або ввезення до ЄС**/  For import or admission into EU | | | | | |
|  | **Третя країна/** Third country | | | **Код ISO/** ISO code | |  | | | | | | |
| I.28. | **Ідентифікація товарів**/ Identification of the commodities | | | | |  | | | | | | |
|  | **Номер ухвалення потужності (об’єкта)/** Approval number of establishments | | | | | | | | | | | |
| **Вид (наукова назва)/**  Species (Scientific name) | | | **Вид товару**/  Nature of commodity | | **Потужність (об’єкт) виробництва**/ Manufacturing plant | | **Кількість упаковок**/  Number of packages | | **Нетто-вага/**  Net weight | | | **Номер партії**/  Batch number |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **КРАЇНА/** COUNTRY | | | | | | **Побічні продукти тваринного походження, що використовуються за межами кормового ланцюга або як торгові зразки (2) /** Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (2) | |
| **Частина ІІ: Сертифікація/ Part II: Certification** | II. | **Інформація про здоров’я/ Health information** | | | | | II.а. **Ідентифікаційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | II.b. |
|  | **Я, офіційний ветеринарний лікар, що підписався нижче, засвідчую що** **прочитав** **та зрозумів положення Регламенту (ЄК) No 1069/2009 Європейського Парламенту та Ради (1a), та Регламент Комісії (ЄС) № 142/2011 (1b), зокрема Розділ IІ Додатка XIV до нього, і підтверджую, що побічні продукти тваринного походження, описані вище** / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council (1a), and Commission Regulation (EU) No 142/2011 (1b), and in particular Chapter II of Annex XIV thereto, and certify that the animal by-products described above | | | | | | |
|  | (2) **або**/ either | [**торгові зразки, які складаються з побічних продуктів тваринного походження, що призначені для досліджень (випробувань) чи аналізів, як зазначено у визначенні «торгові зразки» в пункті 39 Додатка І Регламенту (ЄС) № 142/2011, що містять етикетку з написом «ТОРГОВІ ЗРАЗКИ НЕ ДЛЯ СПОЖИВАННЯ ЛЮДИНОЮ»** / are trade samples which consist of animal by-products intended for particular studies or analyses as referred to in the definition of trade samples in point 39 of Annex I to Regulation (EU) No 142/2011, that bear the label ‘TRADE SAMPLE NOT FOR HUMAN CONSUMPTION’.] | | | | | |
|  | (2) **чи**/ or | [**відповідають вимогам щодо здоров’я тварин, зазначених у пункті ІІ.1.** / satisfy the animal health requirements set out in point II.1.]; | | | | | |
| II.1. | **Побічні продукти тваринного походження описані вище** / The animal by products described above | | | | | | |
| II.1.1. | **були** / have been | | | | | | |
|  | (2) **або**/ either | **[(a)** **отримані з матеріалу, імпортованого з третьої країни, території або її частини:** ……………………….**. (3), з яких дозволяється експорт свіжого м’яса до Європейського Союзу** / obtained from materials imported from a third country, territory or part thereof: ……………………….. (3) authorised to export fresh meat to the European Union;] | | | | | |
|  | (2) **та/ чи**/ and/or | **[(b) отримані в третій країні-експортері, на території або її частині:** ……………………….. (3) **із тварин, які** / obtained in the exporting third country, territory or part thereof: ……………………….. (3) from animals that | | | | | |
|  |  | **або:** / either: | | | | | |
|  |  | (i) | **з моменту народження або протягом останніх щонайменше трьох місяців до дати забою утримувались** **в тій третій країні, на території або її частині, з яких дозволяється експорт свіжого м’яса до Європейського Союзу; та/або** / have remained in that third country, territory or part thereof eligible to export fresh meat to the European Union since birth or for a period of at least the preceding three months before the date of slaughter; and/or | | | | |
|  |  | (ii) | **були забиті в умовах дикої природи, в тій третій країні, на території або її частині (4)** / were killed in the wild in that third country, territory or part thereof (4);] | | | | |
|  | (2) **та/ чи**/ and/or | **[(c) отримані з яєць, молока, гризунів, зайцеподібних або водних організмів (гідробіонтів), або водних чи наземних безхребетних** / derived from eggs, milk, rodents, lagomorphs, or aquatic animals or terrestrial or aquatic invertebrates;] | | | | | |
| (2) [II.1.2. | **у випадку, якщо матеріал, відмінний від матеріалу, отриманого з яєць, молока, гризунів, зайцеподібних, воску з вовни, водних організмів (гідробіонтів), наземних або водних безхребетних та необробленого хутра, були отримані з тварин** / in the case of materials other than materials derived from eggs, milk, rodents, lagomorphs, wool grease, aquatic animals, terrestrial or aquatic invertebrates and unprocessed furs, have been obtained from animals: | | | | | | |
|  | (2) **або**/ either | **[(a) що походять з господарств** / coming from holdings: | | | | | |
|  |  | (i) | | **де щодо наступних хвороб, до яких тварини є сприйнятливими протягом останніх 30 днів не було зафіксовано випадків/спалахів чуми ВРХ, везикулярної хвороби свиней, хвороби Ньюкасла чи високопатогенного грипу птиці, впродовж останніх 40 днів не було зафіксовано випадків африканської чуми свиней чи класичної чуми свиней; в господарствах, розташованих у радіусі 10 км навколо них, протягом останніх 30 днів не було виявлено випадків цих захворювань; та** / where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has not been any case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the period of the preceding 30 days, nor of classical or African swine fever during the period of the preceding 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within a 10 km radius, during the period of the preceding 30 days; and | | | |
|  |  | (ii) | | **де не було зафіксовано жодних випадків/спалахів ящуру впродовж останніх 60 днів, а в господарствах, розташованих у радіусі 25 км навколо них, протягом останніх 30 днів не було зафіксовано випадків цього захворювання; та** / where there has not been any case/outbreak of foot-and-mouth disease during the period of the preceding 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within a 25 km radius, during the period of the preceding 30 days; and | | | |
|  |  | (b) **які** / which: | | | | | |
|  |  | (i) | | | **не були забиті з метою ліквідації будь-якого епізоотичного захворювання** / were not killed to eradicate any epizootic disease; | | |
|  |  | (ii) | | | **утримувались у господарствах походження впродовж щонайменше останніх 40 днів до дати транспортування на бійню, після чого були перевезені безпосередньо до бійні без контактів із тваринами, що мають нижчий ветеринарно-санітарний статус** / remained on their holdings of origin for a period of at least 40 days before the date of departure and which were transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions; | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **КРАЇНА/** COUNTRY | | | | | | | **Побічні продукти тваринного походження, що використовуються за межами кормового ланцюга або як торгові зразки (2) /** Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (2) | |
|  | II. | **Інформація про здоров’я/ Health information** | | | | | | II.а. **Ідентифікаційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | II.b. |
|  |  |  | | (iii) | | **під час перебування на бійні тварини протягом 24 годин перед забоєм піддавались передзабійному огляду, результати якого показали відсутність ознак захворювань, що до них є сприйнятливими ці тварини; та** / at the slaughterhouse, passed the ante-mortem health inspection during the period of 24 hours before the time of slaughter and showed no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible; and | | | |
|  |  | | (iv) | | **поводження з тваринами перед забоєм або під час забою або знищення здійснювалось згідно вимогам відповідних положень Європейського законодавства та відповідало вимогам щонайменше еквівалентним до тих, які зазначені в Розділах ІІ та ІІІ Регламенту Ради (ЄК) № 1099/2009 (5)** / were handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and complied with requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009 (5)] | | | |
|  | (2) **чи**/ or | | **[(a) піймані та забиті в умовах дикої природи на території** / captured and killed in the wild in an area: | | | | | |
|  |  | | (i) | | **де, в радіусі 25 км навколо якої не було зафіксовано випадків/cпалахів жодної з перелічених далі хвороб, до яких тварини є сприйнятливими: ящур, чума ВРХ, хвороба Ньюкасла або високопатогенний грип птиці протягом останніх 30 днів, класичної або африканської чуми свиней - упродовж останніх 40 днів; та** / where within a 25 km radius there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot-and-mouth disease, rinderpest, Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza during the period of the preceding 30 days nor of classical or African swine fever during the period of the preceding 40 days; and | | | |
|  |  | | (ii) | | **яка розташована на відстані, що перевищує 20 км від кордонів іншої території третьої країни або її частини, з яких не дозволяється на ці дати експортувати такий матеріал до Європейського Союзу; та** / that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a third country or part thereof, which is not authorised at these dates for the exportation of such material to the European Union; and | | | |
|  |  | | **(b)** **які після забою були перевезені протягом 12 годин для охолодження або до центру збору, і відразу після цього до мисливського угіддя, або безпосередньо до мисливського угіддя** / which after killing were transported within a period of 12 hours for chilling either to a collection centre and immediately afterwards to a game establishment, or directly to a game establishment;]] | | | | | |
| (2) [II.1.3. | **у випадку, якщо матеріал, відмінний від матеріалу, отриманого з риби дикого вилову або безхребетних,**  **отримані на потужності, навколо якої в радіусі 10 км упродовж останніх 30 днів не було зафіксовано випадків/спалахів захворювань, до яких тварини є сприйнятливими визначених пунктом ІI.1.2 або, у випадку фіксування цих захворювань, підготовка сировини для експорту до ЄС можлива лише після вилучення з такої потужності усього м’яса та повного очищення та дезінфекції потужності, проведеної під контролем офіційного ветеринарного лікаря** / in the case of materials other than materials derived from fish or invertebrates caught in the wild, have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point II.1.2 for which the animals are susceptible during a period of the preceding 30 days or, in the event of a case/outbreak of one of those diseases, the preparation of raw material for exportation to the European Union was authorised only after the removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;] | | | | | | | |
| II.1.4. | **отримані та вироблені без контакту з будь-яким іншим матеріалом, що не задовольняє вимоги, зазначені вище, та були оброблені таким чином, щоб уникнути забруднення патогенними збудниками** / have been obtained and prepared without contact with other material which does not comply with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents; | | | | | | | |
| II.1.5. | **запаковані в нову герметичну упаковку або упаковку, яка була очищена та продезінфікована перед використанням та, у випадку вантажів, що пересилаються в інший спосіб, ніж поштове відправлення, у контейнери, запечатані під контролем компетентного органу, на етикетці з написом «ПОБІЧНІ ПРОДУКТИ ТВАРИННОГО ПОХОДЖЕННЯ ТІЛЬКИ ДЛЯ ВИРОБНИЦТВА ПРОДУКТІВ ОБРОБЛЕННЯ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ ЗА МЕЖАМИ КОРМОВОГО ЛАНЦЮГА» із зазначенням назви та адреси потужності призначення у Європейському Союзі** / have been packed in new packaging which prevents any leakage or in packaging which has been cleaned and disinfected before use and, in the case of consignments shipped other than via parcel post, in containers sealed under the responsibility of the competent authority, bearing the label indicating ‘ANIMAL BY-PRODUCTS ONLY FOR THE MANUFACTURE OF DERIVED PRODUCTS FOR USES OUTSIDE THE FEED CHAIN’ and the name and address of the establishment of destination in the European Union; | | | | | | | |
| II.1.6. | **складаються лише з таких побічних продуктів тваринного походження** / consist only of the following animal by-products: | | | | | | | |
|  | (2) **або**/ either | [- | | **туші та частини забитих тварин або, у випадку мисливської здобичі, цілі впольовані тварини або їх частини, які придатні до споживання людиною відповідно до** **вимог законодавства Союзу, але не призначені для споживання людиною у зв’язку із комерційними цілями** / carcases and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed which were deemed fit for human consumption in accordance with Union legislation until irreversibly declared as animal by-products for commercial reasons;] | | | | |
|  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | | **туші та такі частини, що походять з цих тварин, які були забиті на бійні та визнані придатними до забою, за результатами передзабійного огляду, для споживання людиною, або туші тварин та їх частини, що є мисливською здобиччю, впольованою для споживання людиною відповідно до** **законодавства ЄС** / carcases and the following parts originating either from animals that were slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Union legislation: | | | | |
|  |  |  |  | | (і) | | **туші тварин або частини тварин, що визнані непридатними для споживання людиною відповідно до вимог законодавства ЄС, та щодо яких не виявлено ознак захворювання на інфекційні хвороби, що можуть передаватися людям або тваринам** / carcases or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals; | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **КРАЇНА/** COUNTRY | | | | | | **Побічні продукти тваринного походження, що використовуються за межами кормового ланцюга або як торгові зразки (2) /** Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (2) | |
|  | II. | **Інформація про здоров’я/ Health information** | | | | | II.а. **Ідентифікаційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | II.b. |
|  |  |  |  | (іі) | | **голови свійської птиці** / heads of poultry; | | |
|  |  |  |  | (ііі) | | **шкури та шкіра, включаючи їх шматки та обрізки, роги та копита, включаючи фаланги, зап’ясткові та п’ясткові кістки, а також плюснові та передплюснові кістки** / hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones; | | |
|  |  |  |  | (iv) | | **щетина свиней** / pig bristles; | | |
|  |  |  |  | (v) | | **пір’я** /feathers;] | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **побічні продукти тваринного походження із свійської птиці та зайцеподібних, забитих на фермі, як зазначається у Статті 1(3)(d) Регламенту (ЄС) № 853/2004 Європейського Парламенту та Ради (2a), які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам** / animal by-products from poultry and lagomorphs slaughtered on the farm as referred to in Article 1(3)(d) of Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council (2a), which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;] | | | | |
|  |  | (2) **та/** **чи**/ and/or | [- | **кров тварин, у якій не виявили жодних ознак захворювання, що може передаватись через кров людям або тваринам, отримана від тварин, які були забиті на бійні та внаслідок передзабійного огляду визнані придатними до забою для споживання людиною відповідно до вимог законодавства ЄС** / blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;] | | | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **побічні продукти тваринного походження, для виробництва продуктів, призначених для споживання людиною, включаючи знежирені кістки, шкварки та шлам із центрифуги або сепаратора від переробки молока** / animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;] | | | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **продукти тваринного походження або корми, що містять продукти тваринного походження, які не призначені для споживання людиною у комерційних цілях або внаслідок виробничих, пакувальних чи інших дефектів, які не становлять загрози для здоров’я людини або тварин** / products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] | | | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **корми для домашніх тварин та корми тваринного походження або корми, що містять побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, які не призначені для годування тварин у комерційних цілях або внаслідок виробничих, пакувальних або інших дефектів, які не становлять загрози для здоров'я людей або тварин** / petfood and feedingstuffs of animal origin, or feedingstuffs containing animal by-products or derived products, which are no longer intended for feeding for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arises;] | | | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **кров, плацента, вовна, пір’я, шерсть, роги, частини копит і сире молоко, отримані від живих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись через продукт людям або тваринам** / blood, placenta, wool, feathers, hair, horns, hoof cuts and raw milk originating from live animals that did not show signs of any diseases communicable through that product to humans or animals;] | | | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **водні організми (гідробіонти) та їх частини, крім морських ссавців, у яких не виявлено ознак захворювань, що можуть передаватися людині або тварині** / aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] | | | | |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **побічні продукти тваринного походження з водних організмів (гідробіонтів), які походять з підприємств або потужностей з виробництв продуктів для споживання людиною** / animal by-products from aquatic animals originating from establishments or plants manufacturing products for human consumption;] | | | | |
|  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **зазначений нижче матеріал, отриманий від тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись людям або тваринам** / the following material originating from animals which did not show any signs of disease communicable through that material to humans or animals: | | | | |
|  |  |  | **(i)** | **черепашки та панцирі молюсків і ракоподібних із м’якими тканинами чи м’ясом /** shells from shellfish with soft tissue or flesh; | | | |
|  |  |  | **(ii)** | **походять від таких наземних тварин /** the following originating from terrestrial animals:   * **інкубаційні побічні продукти** / hatchery by-products; * **яйця /** eggs; * **яєчні побічні продукти, включаючи яєчні шкарлупи /** egg by-products, including egg shells; | | | |
|  |  |  | **(іii)** | **добовий молодняк, забитий для комерційних цілей /** day-old chicks killed for commercial reasons;] | | | |
|  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **побічні продукти тваринного походження із водних або наземних безхребетних,** **окрім видів, патогенних для людини або тварин** / animal by-products from aquatic or terrestrial invertebrates, other than species pathogenic to humans or animals;] | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **КРАЇНА/** COUNTRY | | | | | **Побічні продукти тваринного походження, що використовуються за межами кормового ланцюга або як торгові зразки (2) /** Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (2) | | |
|  | II. | **Інформація про здоров’я/ Health information** | | | | II.а. **Ідентифікаційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | | II.b. |
|  |  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **тварини ряду гризунів та зайцеподібних та їх частини, за винятком матеріалів Категорії 1 як зазначено в Статті 8 (a)(iii), (iv) та (v) Регламенту (ЄК) № 1069/2009 та матеріалів Категорії 2 як зазначено в Статті 9(a) до (g) цього Регламенту** / animals and parts thereof of the zoological orders of Rodentia and Lagomorpha, except Category 1 material as referred to in Article 8(a)(iii), (iv) and (v) of Regulation (EC) No1069/2009 and Category 2 material as referred to in Article 9(a) to (g) of that Regulation;] | | | | |
|  | (2) **та/ чи**/ and/or | [- | **хутро, отримане із мертвих тварин, які не мали жодних ознак захворювань, що можуть передаватись через продукт людям або тваринам** / furs originating from dead animals that did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;] | | | | |
| II.1.7. | **піддані глибокому замороженню на** **потужності походження або були збережені у відповідності із законодавством ЄС у спосіб, що перешкоджає їх псуванню у період між прибуттям та доставкою до потужності призначення** / have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with European Union legislation in such a way that they will not spoil between the time of dispatch and the time of delivery to the plant of destination. | | | | | | |
|  | (2) (6) [II.1.8 |  | | | | | | |
| (2) (7) |  | | | | | | |
| **або** / either [II.1.8.1. | **Побічні продукти тваринного походження у цьому вантажі походять з тварин, які утримувались в країні, на території або її частині, зазначених у пункті ІІ.1.1, де регулярно проводяться та офіційно контролюються програми вакцинації проти ящура у домашньої великої рогатої худоби** / The animal by-products in this consignment come from animals that have been obtained in the country, territory or part thereof referred to in point II.1.1, where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.]] | | | | | | |
| (2) (8) |  | | | | | | |
| **та/чи** / and/or [II.1.8.2. | **Побічні продукти тваринного походження у цьому вантажі складаються з побічних продуктів тваринного походження, отриманих із нутрощів або м’яса, відділеного від кісток** / The animal by-products in this consignment consist of animal by-products derived from offal or deboned meat.]] | | | | | | |
| (2) [II.1.9. | **побічні продукти тваринного походження описані вище** / the animal by-products described above | | | | | | |
|  | (2) **або**/ either | **[отримані від жуйних тварин, крім ВРХ, овець або кіз.]]** / [are derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals.]] | | | | | |
|  | (2) **чи**/ or | **[отримані від ВРХ, овець або кіз, не містять та не походять від** / [are derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: | | | | | |
|  |  | (2) **або**/ either | **[матеріалу від ВРХ, овець та кіз, отриманого від тварин, крім тих, що були народжені, постійно вирощувалися і були забиті в країні чи регіоні,** **з незначним ризиком захворювання на губчастоподібну енцефалопатію великої рогатої худоби відповідно до Рішення 2007/453/EC.]]** / [bovine, ovine and caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]] | | | | |
|  |  | (2) **чи**/ or | [(a) | **матеріал специфічного ризику, визначений у пункті 1 Додатка V Регламенту (ЄС) No 999/2001 Європейського Парламенту та Ради (9);**/ specified risk material as defined in point 1 of Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (9); | | | |
|  |  |  | (b) | **м’ясо механічно обвалене відокремлене від кісток ВРХ, овець або кіз,** **за винятком тих тварин, що були народжені,** **постійно вирощувалися і були забиті в країні чи регіоні з незначним ризиком захворювання на губчастоподібну енцефалопатію великої рогатої худоби відповідно до Рішення Комісії 2007/453/EC (10), і в яких не було жодного спалаху губчастоподібної енцефалопатії ВРХ,** / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Commission Decision 2007/453/EC (10), in which there has been no indigenous BSE case, | | | |
|  |  |  |  | (c) | **побічні продукти тваринного походження або продукти оброблення, отримані від ВРХ, овець або кіз, які були забиті, шляхом розрізання після оглушення центральної нервової системи за рахунок ударного ураження порожнини черепа стрижневим інструментом або шляхом введення газу в черепну порожнину, за винятком тих тварин, що були народжені,** **постійно вирощувалися і були забиті в країні чи регіоні з незначним ризиком захворювання на губчастоподібну енцефалопатію великої рогатої худоби відповідно до Рішення Комісії 2007/453/EC.]]** / animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with Decision 2007/453/EC.]]] | | | |
|  | II.1.10 | **побічні продукти тваринного походження описані вище:** / the animal by-products described above: | | | | | | |
|  |  | (2) **або**/ either | **[не містять молока або молочних продуктів від овець або кіз, або не призначені для годівлі сільськогосподарських тварин, крім хутрових звірів** / do not contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin or is not intended for feed for farmed animals, other than fur animals.] | | | | | |
|  | **КРАЇНА/** COUNTRY | | | | | **Побічні продукти тваринного походження, що використовуються за межами кормового ланцюга або як торгові зразки (2) /** Animal by-products to be used for purposes outside the feed chain or for trade samples (2) | | |
|  | II. | **Інформація про здоров’я/ Health information** | | | | II.а. **Ідентифікаційний номер сертифіката**/ Certificate reference No | | II.b. |
|  |  | (2) **чи**/ or | **[містять молоко або молочні продукти від овець або кіз та призначені для годівлі сільськогосподарських тварин, крім хутрових звірів, та молоко або молочні продукти** / contain milk or milk products of ovine or caprine animal origin and is intended for feed for farmed animals, other than fur animals, and the milk or milk products: | | | | | |
|  |  |  | (a) | **походять від овець та кіз, які від народження утримувалися в країні, де виконуються такі вимоги:** / are derived from ovine and caprine animals which have been kept continuously since birth in a country where the following conditions are fulfilled: | | | | |
|  |  |  |  | (i) | **обов'язкове інформування щодо випадків класичного скрепі** / classical scrapie is compulsorily notifiable; | | | |
|  |  |  |  | (ii) | **створена система поінформованості, спостереження та моніторингу щодо класичного скрепі** / an awareness, surveillance and monitoring system is in place for classical scrapie; | | | |
|  |  |  |  | (iii) | **офіційні обмеження поширюються на господарства, де утримуються вівці або кози, у випадку підозри на трансмісивну губчастоподібну енцефалопатію або підтвердження класичного скрепі** / official restrictions apply to holdings of ovine or caprine animals in the case of a suspicion of TSE or the confirmation of classical scrapie; | | | |
|  |  |  |  | (iv) | **овець та кіз, заражених класичним скрепі, забивають та знищують** / ovine and caprine animals affected with classical scrapie are killed and destroyed; | | | |
|  |  |  |  | (v) | **заборонено згодовування вівцям та козам м'ясо-кісткового борошна чи жирів, визначених Кодексом здоров’я наземних тварин Всесвітньою організацією охорони здоров’я тварин (МЕБ), як таких, що отримують від жуйних тварин, та ефективно впроваджено по всій країні на період щонайменше останніх семи років** / the feeding to ovine and caprine animals of meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE), of ruminant origin has been banned and effectively enforced in the whole country for a period of at least the preceding seven years; | | | |
|  |  |  | (b) | **походять з господарств, де відсутні офіційні обмеження щодо трансмісивної губчастоподібної енцефалопатії** / originate from holdings where no official restrictions are imposed due to a suspicion of TSE; | | | | |
|  |  |  | (c) | **походять з господарств, де не було діагностовано жодного випадку класичного скрепі впродовж періоду останніх семи років або після підтвердження випадку класичного скрепі** / originate from holdings where no case of classical scrapie has been diagnosed during the period of the preceding seven years or, following the confirmation of a case of classical scrapie: | | | | |
|  |  |  |  | (2) **або**/ either | [**всі вівці та кози у господарстві були забиті та знищені, за винятком племінних баранів з генотипом ARR/ARR, племінних вівцематок, що мають щонайменше один алель ARR та не мають алеля VRQ, та інших овець, що мають принаймні один алель ARR;]** / [all ovine and caprine animals on the holding have been killed and destroyed or slaughtered, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype, breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele and other ovine animals carrying at least one ARR allele;] | | | |
|  |  |  |  | (2) **або**/ or | [**всі тварини, у яких було підтверджено діагноз на класичний скрепі, були забиті та знищені, а господарство піддалося посиленому моніторингу щодо трансмісивної губчастоподібної енцефалопатії впродовж принаймні двох років з дати підтвердження останнього випадку класичного скрепі, включаючи тестування на наявність трансмісивної губчастоподібної енцефалопатії з негативними результатами, відповідно до лабораторних методів, визначених у пункті 3.2 Розділу С Додатка 10 до положень Регламенту (ЄС) № 999/2001, усіх перелічених нижче тварин, які старші 18 місяців, за винятком овець генотипу ARR/ARR** / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and the holding has been subjected for period of at least two years since the date of confirmation of the last classical scrapie case to intensified TSE monitoring, including testing with negative results for the presence of TSE in accordance with the laboratory methods set out in point 3.2 of Chapter C of Annex X to Regulation (EC) No 999/2001, of all of the following animals which are over the age of 18 months, except ovine animals of the ARR/ARR genotype: | | | |
|  |  |  |  |  | * **тварини, які були забиті, призначені для споживання людиною; та** / animals which have been slaughtered for human consumption; and | | | |
|  |  |  |  |  | * **тварини, які загинули або були забиті** **в господарстві, але не у рамках програми з ліквідації хвороб** / animals which have died or been killed on the holding but which were not killed in the framework of a disease eradication campaign.]] | | | |
|  | **Примітки / Notes** | | | | | | | |
|  | **Частина І: / Part I:** | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.6:** **Особа, відповідальна за вантаж в Європейському Союзі: цей пункт потрібно заповнити лише в тому випадку, якщо цей сертифікат для транзиту товару через Європейський Союз; він може бути заповнений, якщо сертифікат передбачає імпорт товару в Європейський Союз.**/ Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through the European Union; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into the European Union. | | | | | | | |
|  | * **Пункт І.11: У випадку вантажів як торгових або дослідних зразків: вказати лине назву та адресу підприємства /** Box reference I.11: In the case of consignments for trade samples or analyses: indicate the name and address of the establishment only. | | | | | | | |
|  | * **Пункт І.11 та І.12:** **Номер ухвалення:** **реєстраційний номер потужності (об’єкта), що видається компетентним органом** / Box reference I.11 and I.12: Approval number: the registration number of the establishment of plant, which has been issued by the competent authority. | | | | | | | |
|  | * **Пункт І.12: Місце призначення: це поле заповнюється у разі, якщо:** / Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in: * **продукти для виробництва продуктів оброблення, що використовуються за межами кормового ланцюга: тільки, якщо цей сертифікат стосується транзитного товару. Продукти, що перевозяться транзитом, можуть зберігатися лише у вільних зонах, на вільних складах та митних складах** / products for the manufacture of derived products for uses outside the feed chain: only if it is a certificate for a transit commodity. Products in transit may only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. * **продукти** **як торгові або дослідні зразки: потужність в Європейському Союзі зазначена в дозволі компетентного органу, де це застосовуються** / products for trade samples or analyses: the plant in the European Union indicated in the authorisation of the competent authority where appropriate. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.15: Реєстраційний номер (залізничних вагонів або контейнерів та** **вантажних автомобілів), номер рейсу (літального апарату) або назва (корабля) надається. У випадку вивантаження та перевантаження в Європейському Союзі, відправник повинен повідомити прикордонний інспекційний пост у пункті входу в Європейському Союзі** / Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading in the European Union, the consignor must inform the border inspection point of the point of entry into the European Union. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.19: використовувати відповідні коди Гармонізованої системи опису та кодування товарів під такими заголовками:** 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08; 05.05; 05.06; 05.07; 05.11.91; 05.11.99; 23.01 або 30.01 / Box reference I.19: use the appropriate Harmonized System (HS) code under the following headings: 04.01; 04.02; 04.03; 04.04; 04.08; 05.05; 05.06; 05.07; 05.11.91; 05.11.99; 23.01 or 30.01. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.23: для контейнерів для насипних продуктів, повинні бути включені номер контейнера та номер пломби (якщо це застосовується).**/ Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.25: технічне використання: будь-яке використання, за винятком годівлі сільськогосподарських тварин, крім хутрових тварин, та виробництва чи виготовлення кормів для домашніх тварин** / Box reference I.25: technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.25: для цілей сертифіката, «технічне використання» передбачає використання як торгового зразка /** Box reference I.25: for the purposes of the certificate, ‘technical use’ includes use as a trade sample. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.26 та I.27: за винятком торгових зразків, що не перевозяться транзитом, заповнити відповідно до того, чи цей сертифікат для транзиту чи імпорту** / Box reference I.26 and I.27: except for trade samples, which are not sent in transit, fill in according to whether it is a transit or an import certificate. | | | | | | | |
|  | * **Пункт I.28:** / Box reference I.28: * **продукти для виробництва продуктів оброблення, що використовуються за межами кормового ланцюга: Потужність (об’єкт) виробництва:** **вкажіть ветеринарний контрольний номер ухвалених потужностей** / products for the manufacture of derived products for uses outside the feed chain: Manufacturing plant: provide the veterinary control number of the approved establishment. * **продукти для конкретних технологічних досліджень чи аналізів: потужність в Європейському Союзі** **зазначена в дозволі компетентного органу, де це застосовуються** / products for the particular technological studies or analyses: the plant in the European Union indicated in the authorisation of the competent authority where appropriate. * **Види: вибрати з наступного: птахи, жуйні, свиневі, ссавці (крім жуйних або свиневих), риби, молюски, ракоподібні, безхребетні (крім молюсків та ракоподібних)** / Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, invertebrates other that Mollusca and Crustacea. | | | | | | | |
|  | **Частина ІІ**: / Part II: | | | | |  |  |  |
|  | (1а) | **Офіційний вісник ЄС L 300 від 14.11.2009, с. 1** / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. | | | | | | |
|  | (1b) | **Офіційний вісник ЄС L 54 від 26.02.2011, с. 1** / OJ L 54, 26.2.2011, p. 1. | | | | | | |
|  | (2) | **Видалити відповідне** / Delete as appropriate. | | | | | | |
|  | (2a) | **Офіційний вісник ЄС L 139 від 30.04.2004, с. 55** / OJ L 139, 30.4.2004, p. 55. | | | | | | |
|  | (3) | **Назва та номер ISO коду країни-експортера, як визначено в:** / The name and ISO code number of the exporting country as laid down in: | | | | | | |
|  |  | **Частині І Додатка ІІ Регламенту Комісії (ЄС) № 206/2010 (Офіційний вісник ЄС L 73, 20.03.2010, c. 1**) / Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 (OJ L 73, 20.3.2010, p. 1) | | | | | | |
|  |  | **Додатку І Регламенту Комісії (ЄС) № 798/2008 (****Офіційний вісник ЄС L 226, 23.08.2008, c. 1), та** / Annex I to Commission Regulation (EC) No 798/2008 (OJ L 226, 23.8.2008, p. 1), and | | | | | | |
|  |  | **Додатку І Регламенту Комісії (ЄС) № 119/2009 (Офіційний вісник ЄС L 39, 10.02.2009, c. 12)** / Annex I to Commission Regulation (EC) No 119/2009 (OJ L 39, 10.2.2009, p. 12). | | | | | | |
|  |  | **Крім того, де це застосовується, повинні бути включені ISO код територій та їх частин, зазначених у Додатках до Регламентів (ЄС) № 206/2010, (ЄС) № 798/2008 та (ЄС) № 119/2009, вказаних у цій примітці (де це застосовується для сприйнятливих видів)** / In addition the ISO code of territories and parts thereof referred to in the Annexes to Regulations (EU) No 206/2010, (EC) No 798/2008 and (EC) No 119/2009 referred to in this note (where applicable for the susceptible species concerned) must be included where applicable. | | | | | | |
|  | (4) | **Тільки для країн, з яких м’ясо дичини одного виду тварин, призначене для споживання людиною, дозволено до ввезення до Європейського Союзу** / Only for countries from where the game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the European Union. | | | | | | |
|  | (5) | **Офіційний вісник ЄС L 303 від 18.11.2009, с. 1** / OJ L 303, 18.11.2009, p. 1. | | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | (6) | **Додаткові гарантії повинні бути надані, якщо матеріал від домашніх жуйних тварин походить з території південноамериканської або південноафриканської країни або її частини, звідки до Європейського Союзу дозволено експорт лише дозрілого обваленого свіжого м'яса домашніх жуйних тварин для споживання людиною. У випадку жувальних м’язів ВРХ, відділених відповідно до Частини B (1) Розділу І Секції IV Додатка І до Регламенту (ЄС) № 854/2004 Європейського парламенту та Ради (ОJ L 139, 30.4. 2004, с. 206) також дозволено до ввезення** / Supplementary guarantees to be provided where the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only maturated and deboned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is authorised for exportation to the European Union. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with the requirements of Part B.1 of Chapter I of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 of the European Parliament and of the Council (OJ L 139 30.4.2004, p. 206), are also permitted. | | | |
|  | (7) | **Лише для деяких країн Південної Америки** / Only for certain South American countries. | | | |
|  | (8) | **Лише для деяких країн Південної Америки та Південної Африки** / Only for certain South American and South African countries. | | | |
|  | (9) | **Офіційний вісник ЄС L 147 від 31.05.2001, с. 1** / OJ L 147, 31.5.2001, p. 1. | | | |
|  | (10) | **Офіційний вісник ЄС L 172 від 30.06.2007, с. 84** / OJ L 172, 30.6.2007, p. 84. | | | |
|  | * **– Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту** / The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. | | | | |
|  | * **– Примітка для особи, відповідальної за вантаж** **в Європейському Союзі: цей сертифікат призначений лише для ветеринарних цілей і повинен супроводжувати вантаж товару до моменту приїзду на ПІП в Європейському Союзі** / Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of the point of entry into the European Union. | | | | |
|  | **Офіційний ветеринарний лікар/Державний ветеринарний інспектор**/ Official veterinarian/Official inspector | |  | |  |
|  |  | **Прізвище (великими літерами) /** Name (in capital letters): | | **Кваліфікація та** **посада** / Qualification and title: | |
|  |  | **Дата** / Date: | | **Підпис** / Signature: | |
|  |  | **Печатка** / Stamp: | |  | |